

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE FRANÇOIS HOLLANDE, PRÉSIDENT DE LA RÉPUBLIQUE

RIVAGES RUSSIE ÉVÈNEMENT présente

Lioubov

Quand les Russes aiment

2^e FESTIVAL DU FILM RUSSE
14 > 22 mars 2016



LE GRAND ACTION
5, rue des écoles 5^e

LE REFLET MÉDICIS
3, rue Champollion 5^e

LE MAX LINDER
24, Bd Poissonnière 9^e

LE BALZAC
1, rue Balzac 8^e

quandlesrussesaiment.com



Télérama

Lioubov
Quand les Russes
2^e FESTIVAL DU FILM RUSSE *aiment*
14 > 22 mars 2016

10 jours, 4 cinémas parisiens,
40 films et des milliers de spectateurs

10 дней, 4 кинотеатра, 40
фильмов, и тысячи зрителей



Ouverture du festival, concert et film

Открытие фестиваля, Концерт композитора Мишеля Леграна, Показ фильма « Неоконченная пьеса для механического пианино »



L'accueil du président par Macha Méril et Michel Legrand au cinéma Le Balzac

В кинотеатре «Бальзак» Маша Мериль и Мишель Легран встречают президента Франции, Франсуа Олланда

*Marc Ruscart, délégué Général du festival
accueille le Président François Hollande
avec la complicité de Pierre Louis Basse,
responsable des grands événements
à l'Elysée.*

Директор фестиваля Марк Рускар
и заведующий отделом масштабных
культурных мероприятий
Елисейского дворца Пьер-Люи Басс
приветствует Франсуа Олланда.



Avant le concert et la projection

В зале кинотеатра перед
концертом и показом
фильма





Au 1er rang, Jean Pierre Chevènement, Philippe Tesson, l'Ambassadeur de Russie Alexandre Orlov

В первом ряду - бывший Министр внутренних дел Жан-Пьер Шевенман, известный французский журналист Филипп Тессон и посол Российской Федерации во Франции Александр Орлов



Les félicitations
Поздравления



Rencontre avant la projection entre Mr Orlov, Ambassadeur de Russie en France et le Président
Встреча посла России и президента Франции перед началом фильма



2ème jour Ciné Concert Boris Barnet День второй. Киноконцерт, посвященный Борису Барнету



Vadim Sher et des musiciens russes devant une salle comble au Cinéma Le Reflet Médicis
Вадим Шер и русские музыканты перед зрителями киноконцерта

L'entrée du cinéma Le Reflet Médicis
Кинотеатр Reflet Médicis



Le Festival. À la résidence de l'ambassadeur de Russie, Фестивальные встречи в посольстве России,

« La politique, ce sont des voix tortueuses.
L'art et le cinéma, eux, vont droit au cœur. »

Karen Chakhnazarov lors de la réception
à la résidence de l'ambassadeur

« У политики - извилистые тропинки, путь
искусства и кино ведет прямо в сердце »

Директор Мосфильма Карен Шахназаров во время приема в
резиденции посла России, посвященного открытию фестиваля

*L'ambassadeur de Russie reçoit Karen Chakhnazarov,
Alexandre Adabachian à la Résidence rue de Grenelle*

Посол Александр Орлов принимает Карена Шахназарова и
Александра Адабашьяна в своей резиденции на улице Гренель



à l'Université Paris 8, в университете Париж VIII,

*Avec la collaboration de la CASDEN
et de la MAIF, des étudiants de Paris 8
interrogent les professionnels
des court-métrage russes*

Встреча студентов университета
Париж VIII с создателями
русских короткометражных
фильмов



au Cinéma Le Grand Action, dans les Librairies... Фестивальные встречи в кинотеатрах, в книжных магазинах...



Le public à l'assaut des salles au Grand Action
Очереди перед входом в главный кинотеатр фестиваля « Гранд Аксьон » и перед его зрительным залом

*Sergueï Tutine,
Président du Festival ARTKINO,
entouré de Karen Chakhnazarov
et d'Alexandre Adabachian*

Директор фестиваля Арткино
Сергей Тютин в окружении
Александра Адабашьяна и
Карена Шахназарова



*La jeune garde : Korina Danielou accueille
le réalisateur et l'actrice principale de 14 +*

Вечер молодого русского кино.
Коринна Даниелу, ответственная
за международные связи
фестиваля, представляет публике
режиссера Андрея Зайцева и
Актрису Ульяну Васькович перед
показом фильма «14+»



*Entre deux projections,
Andrei Kontchalovski à la rencontre
des journalistes.*

Андрей Котчаловский беседует с журналистами между показами фильмов «История Аси Клячиной, которая любила, да не вышла замуж» и «Сибиряда».



*Le délégué général du festival présente
Isabelle Huppert et son réalisateur,
Igor Minaev.*

Директор Фестиваля представляет публике Изабель Юппер и режиссёра Игоря Минаева.



*Sergueï Tutine, Alexandre Adabachian,
Karen Chakhnazarov, Jean Radvanyi
et Marc Ruscart, co directeurs artistiques du
festival et Igor Minaev rencontrent
le public à la FNAC.*

Сергей Тютин, Александр Адабашьян, Карен Шахназаров, Арт-директор Фестиваля Жан Радвани и Марк Рускар на встрече со зрителями в магазине « FNAC ».



*Sous le sourire de Macha Méril,
la présidente d'honneur, le journaliste
Ulysse Gosset revient sur le film
« La Petite Vera ».*

Почетный президент фестиваля
Маша Мериль и журналист Улисс
Госсе на представлении фильма
«Маленькая Вера».



L'arrivée de Pierre Richard au cinéma Le Grand Action
Встреча Пьера Ришара у кинотеатра «Гранд Аксьон»



*Entre 2 films, Pierre Richard
au Grand Bar du festival*
Пьер Ришар в перерыве между
фильмами в фестивальный баре



**« Les Russes sont formidables !
Avec eux, même le passé est imprévisible ! »**
Pierre Richard en clôture

**« Русские - замечательный народ !
У них даже прошлое - непредсказуемо ! »**
сказал Пьер Ришар на церемонии закрытия фестиваля



L'actrice Anémone au premier rang
d'une salle comble.

Актриса Анемон в полном зале
на одном из показов фестиваля.



*Le scénariste Adabachian,
avant de présenter un de ses films*

Сценарист и художник
Александр Адабашьян
представляет публике один из
своих фильмов



Ambiance au Grand Bar

Кинобар в Кинотеатре
« Гранд Аксион »



*Sur les Grands Boulevards,
devant le cinéma le Max Linder,
la journaliste Isabelle Motrot et le jury
du festival des courts métrages*

Жюри конкурса
короткометражных фильмов,
перед кинотеатром « Макс
Линдер », где только что
состоялся конкурсный показ



*Entre présidents, Serguey Tutine,
Président du Festival ARTKINO à Moscou,
et Isabelle Motrot, Présidente
du Jury Court Métrage*

Встреча президентов. Сергей
Тютин, президент Московского
Фестиваля АРТКИНО и
журналист Изабель Мотро,
президент жюри конкурса
короткометражных фильмов



Le Max Linder un dimanche matin à 11 heures
Воскресное утро в кинотеатре « Макс Линдер »



*Alexandre Adabachian signe
des autographes.*

Зрители берут автографы у
Александра Адабашьяна.



*le critique Pierre Murat avant la projection
du 'Nid de gentilshommes', présenté avec
une copie neuve offerte par Gosfilmofond
avec Nicolai Iarochenko, coordinateur du
festival, en charge des courts métrages.*

Известный кинокритик Пьер
Мюра и координатор фестиваля,
ответственный за программу
короткометражных фильмов,
Николай Ярошенко на показе
фильма «Дворянское гнездо»,
новая копия которого была
предоставлена фестивалю
Госфильмофондом России.



*Michel Ciment, critique, présente Andron
Konchalovski et le chef décorateur
du film « Sibériade ».*

Критик Мишель Симан
представляет публике
режиссера Андрея
Кончаловского и художника-
постановщика Александра
Адабашьяна на показе фильма
« Сибиряда ».



L'équipe du festival Организаторы фестиваля



Catherine Schlemmer (Théâtre de Poche)
Катрин Шлеммер (Театр Пош)



Isabelle Gibbal-Hardy (Directrice du Grand Action)
Изабель Жиббаль-Арди (Директор кинотеатра
Гранд Аксион)



Jean Radvanyi (INALCO)
Жан Радвани (Профессор
ИНАЛЬКО)



Korinna Danielou et Marc Ruscart
Коринна Данилу и Марк Рускар



*Brigitte Godelier (CNRS)
et France Roque (Nouvel OBS)*
Брижит Годелье (CNRS)
и Франс Рок (Nouvel OBS)



Nicolai Iarochenko (Producteur)
Николай Ярошенко (Продюсер)



Françoise Navailh (Kinoglaz)
Франсуаз Навай (Ассоциация Киноглаз)



MERCI à ceux qui ont rendu ce festival possible:
A Moscou Karen Chakhnazarov et les studios Mosfilm,
le Gosfilmofond et l'ambassade de Russie à Paris...

et...

Véolia environnement, la CASDEN, la BRED, la MAIF,
POUCHKINE TOURS, BOUVET LADUBAY, la société DUBRAC,
GAUMONT-ARKEION, la FNAC, la Caisse des Dépôts.

Le Centre National de la Cinématographie,
la Ville de PARIS et la Présidence de la République.

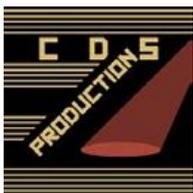
Мы искренне благодарим всех кто сделал возможным
проведение второго фестиваля российского кинематографа в
Париже.

Особенная благодарность Карену Шахназарову и Киностудии
«Мосфильм», Посольству Российской Федерации во Франции
и «Госфильмофонду» России.

Также благодарим наших спонсоров VEOLIA Environnement,
Банк CASDEN, Банк BRED, Страховочная компания MAIF,
Тур-агентство POUCHKINE TOURS, Вино BOUVET LADU-
BAY, Строительная компания DUBRAC, Дистрибьютор GAU-
MONT-ARKEION, Магазины FNAC, Банк La Caisse des Dépôts,
Национальный Центр Кинематографии Франции, Мэрию
Парижа и Президента Французской Республики.

Lioubov
Quand les Russes
2^e FESTIVAL DU FILM RUSSE **aiment**
14 > 22 mars 2016







La rencontre du cinéma russe et de la France
Встреча российского кинематографа с Францией

Rivages Russie évènements

26 rue de Navarin 75009 Paris

rivagesrussie@gmail.com

